

Redacció y Administració  
Carré Ramón Lull, 17 - Int.  
Buzón  
Molineros, 20 baixos

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Mallorca un trimestre. . . 1'20 pts.  
Províncias y Ultramá un  
año . . . . . 6'00 id.  
Extranjé . . . . . 12'00 id.

Se paga per adelantat  
No retornám ets originals

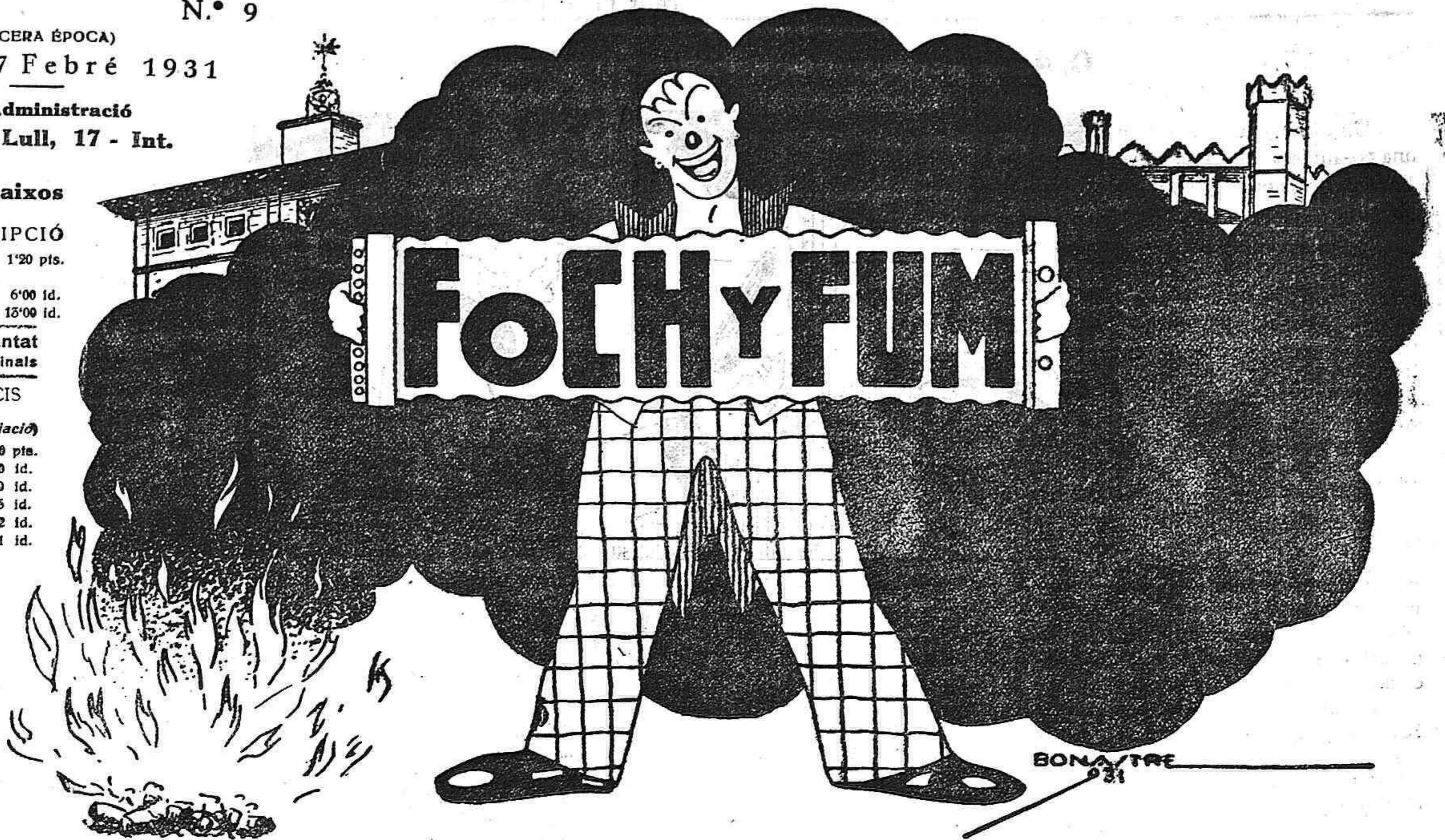
TARIFA D'ANUNCIS  
PROSA O'VERS

(Per setmanas y amb variació)

Plana entera . . . . .	80 pts.
id. mitja . . . . .	50 id.
id. quarta part . . . . .	30 id.
id. octava part . . . . .	15 id.
Versos de 10 refxes . . . . .	2 id.
id. id. 5 id. . . . .	1 id.

Amb prosa 5 centims  
per paraula.  
Preus convencionals  
amb contratas anuals.

PREU  
**10**  
CTS.



SETMANARI BILINGÜE, HUMORISTICH Y DEFENSÓ DE SA VERITAT | Directó: ES MASCLEROS

## Banquete homenatge a n'en JAIMITO PERICAS

Coronat per s'étsit, resultá es banquete de diumenje passat.

Es bon aficionat que no hey asistí, s'ha perdut es moment mes gran que han tenguts ets *émulos* de sa Festa Brava y es *gastrómono* que no hey acudí s'hen panediria si hagués vist lo molt y bó que serví s'acreditat Hotel-Restaurant Suiz amb so *menú* de diumenje.

Uns 80 comensals prengueren possessori d'es seu corresponent cubert y si be 80 no representa una cifra elevada de jent, no mentirém si afirmám que dat a sa calidad d'es reunits, sa congrega il *grosso* de s'afició sana y domés axó ja es un honor p'es toreret y un triúf p'ets organisadós.

Formaven sa presidencia, a la dreta d'en Jaumet Pericás, es seu apoderat «Finezas», s'hompere Gabriel Pericás «Marino», s'actíu President d'es Club Delmonte D. Jaume Mercadal, seguint-lo alguns directius d'es Club organisadó.

A l'esquerra, prengueren asiento es President d'es Club Pericás, Jordi Martí Rosselló, es Vice-President, *eje* d'es Club D. Toni Estarellas, s'intellegant aficionat D. Emilio Alloza amb representació d'es Círculo Taurino Joaquin Caldentey, es neutral y consecuent D. Juan Rubiras President d'es Círculo Taurino seguint sa coua presidencial, directius d'es Club Pericás.

Si no s'han de repiná es que no hey asistíren, los dirém que ets *Entremeses*

*al quiebro* fóren saludats y canviats de terreno, (d'es plat a sa panxa) amb una rapidés própi d'un que va a escarada. Seguí sa *Paella Valenciana al sesgo*, que o be tots teniem gana de devorá o no mos recorda havé menjat res milló en sa vida....

*Paella al sesgo*, ¡Que bel!  
No heu menjat may res milló.  
Mareix felicitació  
es taurómako cuiné.

Y seguí, o li pertenexia seguí es *Denton Mayonesa al volapié* que degut a n'es mestral que bufá es día abans quedá sustituit y superat per *atun* que si no era *al volapié*, tan saborós estava que resultá al *vuelatrío* ja que hasta es mes empagahidós sa reganxaren.

Y vengué *s'Entrecot a la rebolera*, plat exquisit, y feina tan ben feta a sa cuina com fa s'homenatjat a n'es *ruedo* cuant etsecuta dita sort sempre broda de fina filigrana.

Y sa descorsá es *Champañ Montaner pase natural* que natural passava com es natural y el cual inspirá ets improvisats tribunos per disursetjá amb mes facilidad de paraula que D. Emilio Castelar, bon repós y bon remey.

*Frutas Fiesta Nacional*; molta y bona, sufficient per deixá satisfets es vegetarians,—que en vérem poch.

Mos servirén a continuació, es *Café al molinete*, que d'es molinet sortí moluturat amb so máxim d'aroma que absorbentló mos transportava a las r *gio-*

*nes eróticas* y acompanyat d'es *Licor al estribo*, a n'aquell moment mos sentiem mes valents que en *Rafael Gallo* cuant torea Miures havent trobat p'es camí dos enterros creu alsada.

Ets espirals que dibuxava es fum d'es *cigarro puro a la garrocha*, sa féyen mes amunt que en *Pedro Tortillo en sus mejores tiempos* cuant tenia s'exclusiva d'etsecutá dita desaparescuda sort d'ensá que ensumá una vegada s'arena de s'antiga Plassa *hoy en ruinas*.

Es *Vins d'or Grana y Oro* cumpliren su *cometido* ja que en vérem poch que hey mesclassen sifón desvirtualizado.

Hem volgut resseñá es *menú*, perque es desertós fassen potadetes.

Entre altres adhesions, sa rebé una carta d'es competent taurófilo D. Abilio Verdura que fou aplaudida per sa concurrencia, com igualment una misiva d'es *mozo estoque «Rápido»* y una ben rimada poesia de n' *Alegrias*.

També sa va rebre durant es banquete, un telegrama de confirmació de contrata p'en Jaimito a Cartagena es mes qui ve. Aplausos.

Entre es telegramas de *adhesión* que fóren lletjits p'es Vice-Secretari D. Ricardo Rubiras Rotger, en figurava un de sa famili del Sr. Sanchiz «Finezas» un d'es *banderillé «Arenas»* un de s'Empresari D. Eduardo Pagés, un d'es Corresponsal «Estampa» a Valenci D. Pepe Lázaro, un d'es *Cómichs* d'es Teatro Ruzafa, un de sa Peña Bar Ruzafa, un

d'es tío carnal d'en Pericás D. Bartoméu Tous, un de D. Pedro Sanchiz, un de s'Agrupació Auténticos Botones, un d'es Revistero «Seicas», un d'es ganadé Villarroel, un de D. Pep Sanchiz jermá d'en «Finezas», y d'es *diestros* Felix Rodríguez II, Pepe Amorós, Enrique Torres, Julio Luján, Sión Delmonte Quinto Caldentey y Toni Martí.

Si hen deixám de consigná cualcún, que mos ho dispensin.

Entre aplausos y aclamaciones, feren ús de sa paraula es valent toreret, es seu apoderat, s'hompere, es Presidents d'es Club Delmonte, Círculo Taurino Joaquin Caldentey, Círculo Taurino, Club Pericás, García, Bravo, Don Llorens, Carmona y molts altres que sentím vivament no recordá per está indotats de retentiva.

Acabat es banquete, a n'es local social hey hagué *lunch*, ball y alegría.

Y are per acabá, permeteumós una glosa que en que sia poca cosa veurém com mos sortirá.

Es banquete d'en Jaumet va essé cosa memorable, un triúf envidiable  
D'el cual no s'hen troba esplet, per algo a n'es toreret ets amichs gran cas li fan, sempre que el contratarán ventló es públich distingit dirá: «Un torero petit que dins s'Art es lo mes gran».

### Deportivas

#### Futbol, Water-polo y Natación

En el campo que el club «España» posee en la carretera de Sóller se jugó el Domingo, pasado, un encuentro de campeonato, entre el «Rapid» de La Puebla y el once del ya citado club, correspondiente a la segunda categoría de Mallorca.

La superioridad del España quedó demostrada en la primera parte que, además

de dominar la situación, marcó dos goals por cero. Introducidas, luego, varias modificaciones en las filas del Rapid pudo este once entenderse mejor y hasta dominar al España que, por agotamiento, decayó bastante cuando mediaba el segundo tiempo; una de las escapadas del once visitante, en que el extremo izquierda dió, un templado centro, sirvió para que se apuntase el tanto del honor que remató el delantero Serra y cuya jugada fué la me-

yor (de las pocas, buenas) que realizaron en todo el encuentro.

El arbitraje, a cargo del colegiado Señor Compte, fué acertado; y el público numeroso y animando a los suyos.

Nos enteramos, con satisfacción, que en el seno del Baleares F. C. se organiza un grupo de Water-polo que, previo ingreso en la Federación correspondiente, comenzará sus entrenos y se dispondrá para

participar en las contiendas del deporte acuático que con carácter oficial y particular, se organicen.

En dicho grupo, según informes, ingresarán la mayoría de los equipiers que el año anterior formaron el «C. N. Estrella» y que, como se recordará, tomó parte en un torneo, con otros clubs, adjudicándose el primer puesto en la clasificación.

Deseamos para este grupo deportivo—acuático muchas prosperidades y que, co-

## CARRÉS DE PALMA

— Un extranjer m'ha demanat una cosa que jo no l'entenia, y llevó ha tret papé y lápiz y m'ha pintat un porch.

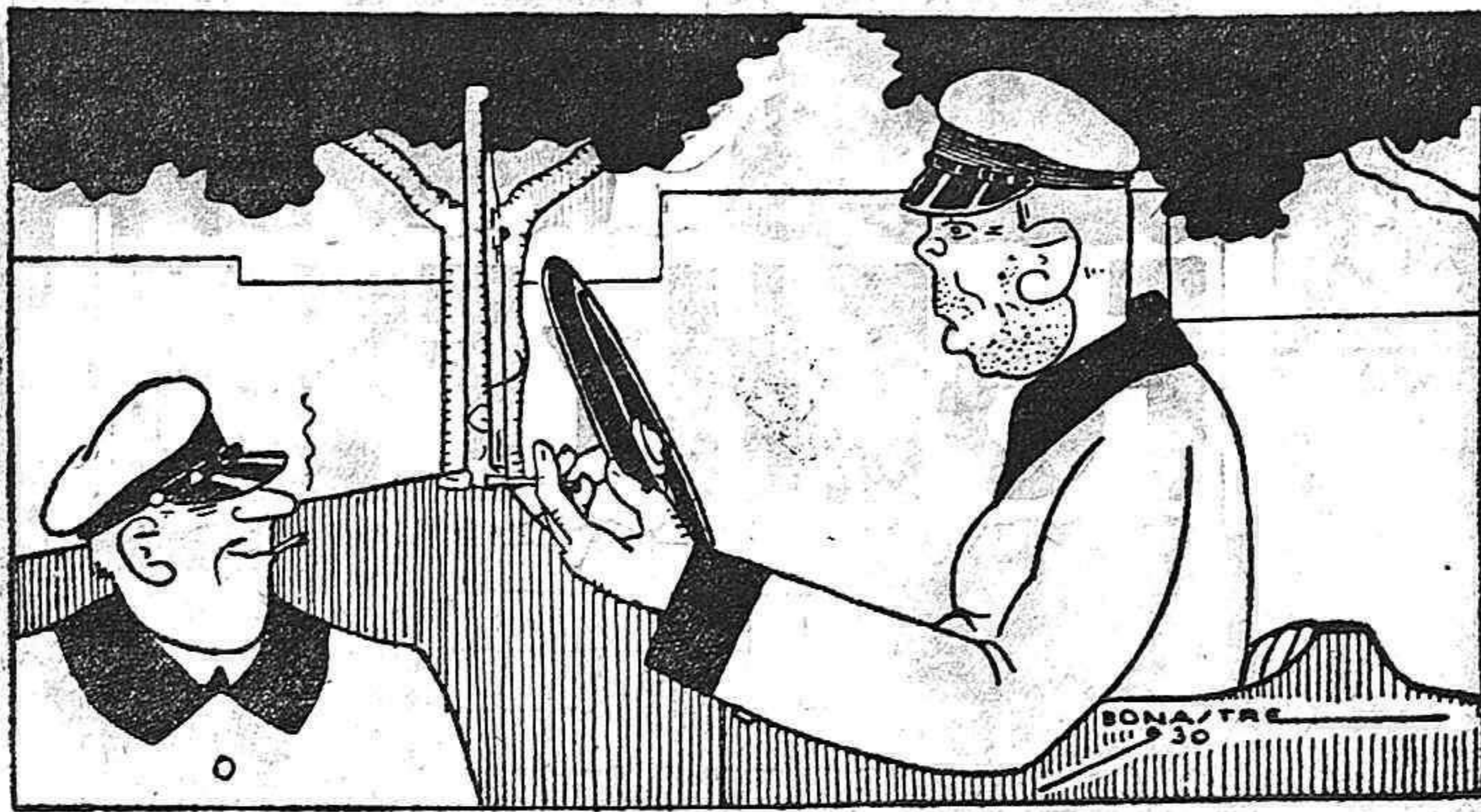
— Y ahont l'has duit?

— Ahont l'hayia de dú ! A n'es carré del Cerdo, y l'homo s'ha enfadad, y sa creya que ma réya d'ell, pero cuant ha vist es lletrero, ha quedat admirat y consensut de s'honor que Palma dóna a n'aquest animal...

— Y a la fi ahont volía aná, ¿a sa Porta?

— Cá, no; a n'es Matadero.

— ¡Aquests inglesos!



mo los equipos ya constituidos, coopere eficazmente al desarrollo y progreso de tan *utilisimo sport* como es el de la natación.

Y, ahora se nos ocurre preguntar... ¿Cuándo dispondrá, Palma, de piscinas...?

Tienen la palabra *las autoridades*, los clubs y deportistas en general.

Armando Sport.

## Eléctricidad, Tranvías y Autobuses

Es barrio d'es Coliseo Balear (plassa nova de toros) té molt bon alumbrat, cuant no heyá *pannes* que solen occurri sovint, casi be tres o quatre vespres cada setmana; María Cristina, Rey Sañcho, Luis Salvadó y altres importants carrés están a es fosques moltes de nits y gracia a que totes sas entradas tenen llum no solen haverí «sustos, atracos» y etc. etc.

Tranvía y autobús no n'hi tenen mes que «Sa temporada taurina» y axó, que com tots sabém, está fet un ramal que arranca de Plasa d'Olivá y arriba fins a n'es Coliseo.

De autobús també el provaren, aquells veinats, pero pareix que son *forts de camas* y no importa que sa gastin amb aquests rapits sistemas de transport, «Mascaró» y «Vermeyetas».

Bona claró, es vespres sempre, y bons medis de comunicació es lo que que voldrían ja que sa creuen tení es meteixos *derechos* que ets altres *palmesanos*.

Jo y un altre.

## FOCH COLGAT

Soluciones del número anterior

Endevinaya:

Un tassó.

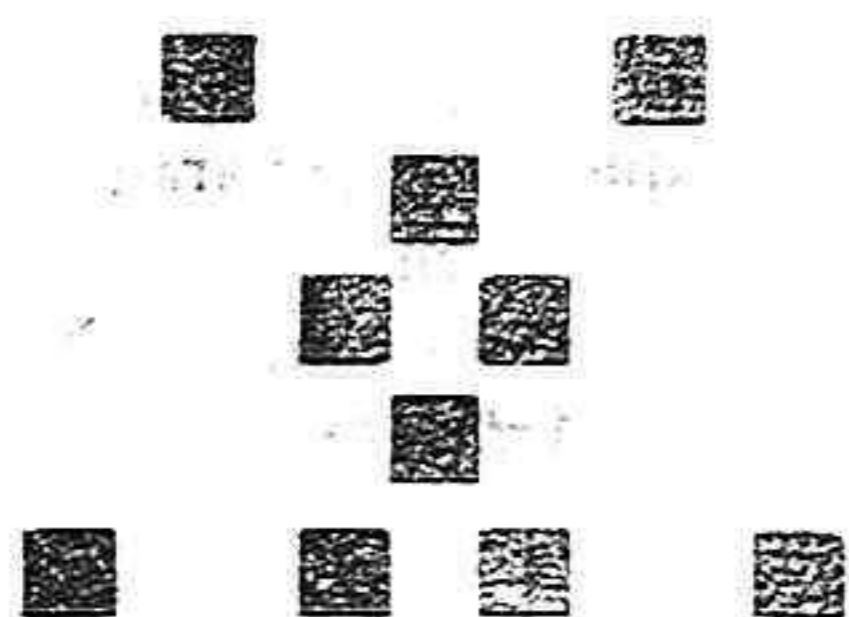
Semblanses:

1.<sup>a</sup> Amb que tenén uy. 2.<sup>a</sup> Amb que son incomplets. 3.<sup>a</sup> Amb que cuant caminen pujen y devallen.

Preguntes:

1.<sup>a</sup> Perque les treuen. 2.<sup>a</sup> Jeu.

Problema:



## ENDEVINAYA

M'aliment amb fum y foch y m'infl com una ballena y en tení sa panxa plena lliquero *soletas* toch

y hem torr si ma jir d'esquena.

## SEMBLANSES

1.<sup>a</sup> ¿Amb que s'assemblen es barcos que transporten taronjes desde

Fabricant  
Tomeu Mateu (Pedro)

PLATON

Carré Sirena  
INCA Mallorca

Es que INCA visitará si heu *Platón* grat recort s'hen durá.

Es mes qui ve Mars tendrém que es primavera d'estiu *Platón* ensaborirém pues qui be heu sap sempre diu que res milló trobarém.

En *Pedro* ja sa prepara perque veu prácti. ament que per darné abastament si no fes provisions are quedaría malament.

- Valencia a un'altre banda amb sa Patisserie Alhambra?
- 2.<sup>a</sup> ¿Y sa Patisserie Frasquet amb una flauta?
- 3.<sup>a</sup> ¿Y una flauta amb un calcetí de du a n'es peus.

## PREGUNTES

- 1.<sup>a</sup> ¿Fins a n'equina edad son *atlots pussés*?
- 2.<sup>a</sup> ¿Quina es sa mort que desitjen tres concejals d'es nostro Ayuntamiento?

## PROBLEMA

Are hem som determinat de formá un capital duguent a sa Caja Rural ca d'añy una cantidad. Una cantidad igual ca d'añy vuy durí amb dobbés ja que allá fan s'interés a n'es 5 per cent anual. Un capital formaré de 3400 duros per no vorém amb apuros es día que vey seré. Allá a sa Caja Rural en colocari dobbés totduna fan interés y aumenta es capital. S'interés que m'han de da que d'es capital ma toca jo l'afejiré a sa mota ca d'añy y aumentará. Aquest capital que dic en 20 añys el vuy formá y si heu arrip alcansá hem tendré per homo rich. Jo vuy tení aquests dobbés p'es día que vey seré y axí no ma voré tení miseri después. Qui troba que no vatj be y que axó heu fatj malament no hem turará es meu intent perque trop que ma convé En 20 añys de du dobbés allá a sa Caja Rural tench de formá es capital entre mota y s'interés. Y en tenirló format de 3400 duros no ma trobaré amb apuros ni tendré necesidad.

Es conte es sebre es dobbés que cada añy he de posá per tal capital formá entre mota y s'interés. (Solucions a n'es número que ve.)

## Triunfalment

Diumenje passat a n'es Restaurant Suíz sa doná un suculent banquete a n'es toreret mallorquí Jaimito Pericás.

Resultá un *exitazo*.

Y com de triunfo amb triunfo va es novell torero, de progrés amb progrés va es Club d'es seu nom, d'ensá que ha instalat es domicili social a n'es Café Posaje d'es carré d'es Sindicat 169.

Es 169, es sa casa que abans ocupava s'important Sastrería Janer que are está instalada just devant es Club Pericás o sia a n'es N.º 168, que també triunfa y prospera, pues ningú ignora que aquella casa es sa primera amb economía, sa de devant amb Moda, s'única amb prontitud y sa preferida d'es clients que vólen molt, bo y barato.

Probarlo es convencerse.

## Bibliografía Foquifumófila

En esta sesión, acusaremos recibo y comentaremos—si lo merece—todo libro, folleto u hoja suelta que nos sea enviado.

Si no mandan más de 69 ejemplares haremos el mudo.

Nota: Después de haber leído un ejemplar de los que nos manden, los restantes los venderemos—si podemos—a mitad de su valor para hacer la *guitsa* a su autor.

## Sindineritis por el Doctor Boyet.

Demuestra las distintas y numerosas fases de tan crónica como actual e incurable enfermedad, de los *sin-dinero* y no aconseja el remedio de jugar a la Lotería, ni acudir al Hipódromo, ni asistir al Canódromo, ni frecuentar el Mochódromo cuando se inaugure.

El Doctor Boyet está acertado.

## Gomanomía por K. K. U. E. T.

Extenso tratado que trata de la goma en general y muy en particular de la Gomosería, Gomosos y Gomasas.

Se recomienda a los concejales de cuota, a los diputados de complemento y a los políticos excedentes de cupo.

Habla extensamente de otros artículos gomáticos sonrojantes.

En un libro largo que se estira.

## Latología por Carmelo Camelo.

Interesante y latoso libro que da la lata con un verso que no lo parece porque no lo es.

Recomendamos su latosa lectura a los neurasténicos, con cuyo texto acabarán su lento sufrimiento rapidamente pues morirán de repente.

Palabra.

## Manual Fregonológico por Baltasar Do y Ut. (De la R. A. E.)

Nota: Estas iniciales R. A. E., suponemos significan *Ratonera Analfabética Especial*. Vale.

Este importante libro contiene útiles consejos para las fregonas matriculadas que todo el día pasan *es fregay* en casa de los vecinos sin cuidarse de la fregonología hogareña.

Aconseja para el fregado de tubos de quinqué, la cola de un gato negro vivo.

## Bragueros enteros y quebrados con bragas por el eminente especialista Dr. P. Ancaut.

Científico estudio que trata de los toros bragados y de los gallos de brega.

Hace mención muy especial del braguero entero de la vaca, como también trata con energía los perseguidos quebrados que quiebran fraudulentos, y a quienes aconseja aprender a manejar las bragas que usan los acomodados descargadores del Muelle.

Se recomienda su detenida lectura a las manicuras y verduleras.

El Bibliógrafo Macho.

## FONDA VALLESPÍR

(Antes Vda. Blanquet)

Plaza Sant Antoni, 52  
Sa panxeta alegrará a sa *Fonda Vallespir* que no heyá qui la retiré amb calidad de menjá, pues *menú* com es d'allá a cap fonda el trobaréu ja que be vos ompliréu y además que molt menjáu y de véres disfrutáu poca cosa pagaréu.

## Ecos Sociales

de la Alta Sociedad

NOTA: Los que moran, viven o se albergan en pisos principales, entresuelos, bajos o sótanos aunque lleven sotana no entran ni en nuestros «Ecos» ni nos hacemos *eco* de ellos. Que conste.

## Especialista.

Tras reñidísimas oposiciones ha sido bien otorgado el título de Especialista en agugeros a favor de nuestro noctámbulo amigo D. Sereno Tras Nochador.

Se ofrece a quien mejor le pague, no por afán de lucro sino por egoísmo particular.

Es un AS en agugeros a camiones y autobuses de gran tonelaje.

Cuando tira clavitos en la carretera el ¡piffiff...! no falla.

Espera con impaciencia y con paciencia, ser en breve solicitado por alguna Compañía competicionaria.

Dirigir la correspondencia postal al

Fabricant  
**Pascual Ivorra**  
**ALCOY**

**PAY-PAY**

Depòsit a Palma:  
**Papereria PLANELLS**  
Sindicat, 59

Es que **PAY - PAY** fumraeu d'es gripp vos preservereu.

Cuant sortiguéu d'es sermó  
no vos na descuidéu may  
per combatí sa fredó  
un xigarret superió  
faixat amb papé **Pay-Pay**

Ell evita pulmonies  
tant en s'hivern com s'estiu  
allibera d'agonies  
que dónen ses malalties.  
Amb **Pay-Pay** salud teniu.

apartado reservado N.º 100. Dirección  
telegráfica: HUELE.

**Academia Musical.**

Recien salido del Conservatorio con-  
servador Dorremifasolasi, se ofrece pa-  
ra dar clases a domicilio el Profesor  
Mr. S. Opas Encol cuyos honorarios en  
metálico exige por adelantado. (No es  
desconfianza, es costumbre entre gente  
musical, pues si no hay *música*, no da  
clases de *música*).

Sus discípulos y discípulas, estudiantes  
y estudiantas, podrán cursar las siguien-  
tes asignaturas con los correspondien-  
tes instrumentos de soplo, cuerda, me-  
tal, madera, manivela y piel de conejo.

Profesorado de la Chirimía y Bufeta,  
Campana, Platinos, Roncador y Masso-  
las, Piano de manubrio y Zambomba.

Descuentos considerables cuando en  
una sola familia sean más de 13 los  
alumnos.

Aumento sobre las tarifas normales  
de un 90 pº cuando haya en la propia  
escalera algún vecino mal humorado  
capaz de denunciar el escándolo a las  
Autoridades.

Dirigir las peticiones a su nombre,  
Calle Ancha esquina Estrecha al lado  
de *Ca na Curtá* frente a *C'an Llarg*.

**Solicitud.**

Cansado de estar sola y deseando el  
cese de su solicitud, solicita compañía  
Doña Canario Flauta Viuda de Mulato.

**De Viaje.**

Cuatro Campanas arriba el viernes 13  
emprendió viaje a Son Tritlo el irrespi-  
rable paisano nuestro D. Lluch Mort y  
Sech.

Suponemos nos avisará cuando re-  
grese.

**A la funerala:**

Hemos visto, observado y minucio-  
samente inspeccionado ocularmente a  
nuestro arruinado vecino D. Casimiro  
Miro Veo, el cual tuvo la ganga de sa-  
car el otro día *sin poner* en una reyerta  
mujeriega entre hembras, un ojo de  
terciopelo vulgo *vellut* que los Cervan-  
tinos llamanle a la funerala.

Ahora se exclama D. Casimiro Miro  
Veo diciendo: Aquí estoy D. Casimiro  
que miro y no veo.

¡Vaya un recreo! ¡Va lo creo!

*Macho Rubio.*

**Café C'an Pedro**

Si un amich voléu trobá  
a **C'an Pedro** anirén  
segú que l'hey trobaréu  
si es que te bon paladá,  
es vermohut va a pendra allá  
tota sa jent distingida  
y amb *tapas* tothóm convida  
que are es lo mes oportú,  
y a mes, te licor **Santú**  
saborós que dona vida.

Cantonada Rubí y Estada.

Cantonada Rubí y Estada.

Colecció d'òbres humorísticas de  
**ES MASCLE ROS**  
Demanulés a n'és Kioscos

**Artá**

Hem entrat a sa corema deixant es  
derrés días que tant mos han devertits  
aquest any, celebrant uns ballets animats  
y esplendits, ahont es jovent ha pogut  
disfrutá ja que feya tant de temps que  
estave oprimit.

Es tant just com necessari de que es  
jovent sa doni conte que es temps passa  
y no torna, per lo tant es molt conve-  
nient aprofitarló cuant es hora.

Es molt lògich que es jovent sa temi  
que es temps passa y heyá que aprofita-  
rarló organisant reunions y honrosament  
llevarse ses manies que mos imposa sa  
situació actual ja que es ben just que  
de lo que suam a lo menos poguem dis-  
frutá una cuarta part de lo que tenim ja  
que tres parts son p'és gastos que mos  
imposa es govern.

A *vivir* y qui la te que la tenga, y  
venga ballets ja que tantsols ells son sa  
tranquilidad d'es nostro cos, en cuant a  
s'ánima ja quedará ben tranquila es día  
que mos cantin es tedeum.

**Vijilant.**

NOTA: Suscriptós que teniu recibos  
atrassats feis el favó de retirarlós que  
cas contrari vos ferém un retrato al na-  
tural y are sa química está care.

**Colonia de Sant Pedro.**

Preparauvós coloniés que heyá molt  
de maragot preparat per posá a demunt  
es **Foch y Fum**.

**Nuestros Poetas (Sin Retoque)  
Para una morena**

A los ojos de mi cara  
los tengo que castigar  
porque miran con cariño  
a quien mal pago le dan.

Me han dicho que tienes otro,  
no lo niegues ni te excuses  
que lo menos dos se encienden  
en un altar son dos luces.  
Desempedraré tu calle  
y la cubriré de arena  
para mirar las pisadas  
de los que rondan tu reja.  
Es tu querer como el toro  
en donde le llaman va,  
y el mio como la piedra  
donde la ponen se está.  
¡Ah pobrecito de mí,  
que doy suspiros al aire,  
y el aire se los lleva  
y no los recoge nadie!  
Suspiros que de mí salgan  
y otros que de tí saldrán  
si en el camino se encuentran  
¡que de cosas se dirán!  
En mi vida solicito  
al que de mí se retira  
que tomaré por costumbre  
olvidar a quien me olvida.  
Con la pena de no hablarte  
estoy viviendo en la tierra,  
cuando no me muero yo  
nadie se muere de pena,  
En el fuego en que me abraso  
te quisiera ver arder,  
para que vieras ingrata  
lo que cuesta un buen querer.

*Antonio Gelabert*

Sineu, Febrero 1931.

Nota de Redacción: Es dibuixos per fe cli-  
chés han d'essé fetís amb tinta xina y dibuixats  
demunt vitela ben blanca, sinó, no surt res.

**María de los Dolores Beneyto**

PROFESORA EN PARTOS

Sindicato, 147-2.º

Palma de Mallorca

• Concert Musical • **Café LA LONJA** Establiment preferit  
• • diariament • per sa jent de bon gust

Plassa Palou y Coll (Banch de s'Oli) Tamorer y Rubí - PALMA

Gramola eléctrica heyá que molt vos sol recreá. Es servici es refinat y de clients está estibat.

**Corresponsals y Colaboradós**

Cuant mos escriguéu, si enviau articles, han d'aná sobre  
ubert, amb un sello de 5 céntims de Correus y ha de dí «*Original de Imprenta.*»

Si dins es sobre hey va cualca nota particulá, ha d'aná  
tencada sa carta y amb un sello de 25 céntims de Correus y un  
sello de 5 céntims de Entrega.

A darrera es sobre, posauhi: *Remitente, Fulano de Tal.*  
(Nom y direcció d'es qui l'envía.)

Advertim que no retirarém de Correus cap carta que es-  
tiga entretenguda per deficiencia de franqueo.



**S'Aranjassa.**

Va per una glosadora a la cual si re-  
peteix insultantmé, pot se prest sábiga  
quina oló fan ets ous nials.

Sempre jo ma som pensat  
que no es fe s'Art d'es glosá  
perque fos may empleat  
per fe mal y criticá.

Jo sols ta vuy advertí  
que demunt es teu xerrá  
milló tá convé callá  
y prende un altre camí  
pero si no heu fas axí  
será que vols demostrá  
que a n'és teu cutis no heyá  
d'alló que fa empagahí  
y es **Foch y Fum** cremará.

*Un que li feres gloses.*

**Llubí.**

**Caso de un hombre desconocido**

El primer sábado de Enero en el pue-  
blo de Costitx, se celebró un baile de  
amigas en la calle del Poniente, no con-  
vidando a macho alguno, pero al ente-  
rarse estos, todos juntos empezaron a  
bailar y un muy grande y rubio hacien-  
do de bellota empezó a cortejar, pero  
como ya hemos dicho que era muy gran-  
de y de inteligencia muy pequeña no tuvo  
palabras para terminar.

El domingo próximo pasado en Cos-  
tix se presentó el verdadero novio de la  
morenita de la calle del Poniente el cual  
es naciente del pueblo de Felanitx.

Este pollo pera de Felanitx, perdiendo  
el tiempo inutilmente llevándose una ca-  
labaza de las mas grandes que se han  
visto.

*Manuel Chicuelo.*

N. de R. Segueixen uns versos que o no son  
versos o noltros no enteném de poesia.

**Sastrería INGLESA**

Tiene para el presente año:  
**1931**

Un original y selecto surtido que denota  
**Elegancia, Moda y Economía**

Sindicato 31, 33, 35 - Sombrereros, 2

**Sastrería INGLESA**

**Nuestros Poetas (Sin retoque)**

**Canciones de Sant Jordi**

Con dulzura o salada  
te quiero pedir perdón  
porque estabas mi amada  
llamando mi corazón.  
Me decias alma mía  
en mi pecho te he soñado  
con grandeza simpatía  
era tu dulce amado.  
Cuando te veo rosál  
tu que me dabas consuelo  
y ahora que vas sin mal  
apretujarte no puedo.  
Rosita con tu espejo  
si ahora me veia  
por escuchar mi consejo  
el corazón te daría.  
Piensa bien con el camino  
pasando con compañía  
mis labios Cristo Divino  
cruzaron con tu carita.  
Ahora de tu Rosita  
ya me quiero despedir  
porque has sido malita  
te lo quiero repetir.

*Uno amotivado.*

**Jabón "El Nido"**

Recomendable a las lavanderas  
Lo hay de COCO Glicerinado especial  
para el Tocador.  
Pídalo en todas partes

Bañola Mallorca

**Santa Maria**

—Hola Pedro. ¿Com t'ha anat per  
Barcelona?

—Be, de primera, vatj ballá molt de  
danson, ma vatj devertí moltíssim, y per  
aquí, m'han contat que havia estat gros  
amb un que ballava amb sa ma a n'és  
costat y feya de torero. ¿Quí és aquest  
tant pretenció? Deu essé estern.

—Tant com tu y jo. En Toni de ses  
Bufetades.

—No el conech.  
—Aquell qui atupá s'atlotá perque no  
el volia per novio.

—¿Aquest és es torero? No hen vol-  
dría sebre d'altre, adeu siau.

Per calsa be, bo y barato sense pagá el pato

## Alpargatera Mallorquina

La cual vos brinda un gran surtit amb **Sebates y Es-perdeñes sóla de goma insuperable forta y amable**

**ELEGANCIA, COMODIDAD Y ECONOMIA**

Está a n'és 67

d'és Carré d'és Sindicat

sóla de goma ha n tret  
que es un calsat reforsat.

D'en Jordi Porcel veuréu que may vos na queixarúe.

—Pedro, hen tornarém parlá d'aquest chulo que ha de masté una llissó y molt be l'hey podrém da perque no tórni pegá. Si arribes a sabreró mos farás un bon favó sí mos has de contestá, esperarám contestació sí es que hen tenguis per torná.

*Dos balladós.*

S'altre diumenje venía d'és ball de Consey y sense ferné contes, vatj sentí una conversa amb veu fosca sostenguda per dues verderoles que sa contaven ses mentides d'és seus verderols y pos s'oreya enterra per escoltá:

—Si, Margalida, m'ha deixada, s'ha deixat de vení. ¡Ay, si ses cosas sa poguessen fe dues vegades!

—Y a mí hem passa lo mateix Francisca, també es meu ha desertat y quedarém per tías.

—Ay Margalida, som desgraciades amb sos homos, m'hen vatj a canostra que mumare sa pensa que som dins es lliit y mira per hont ma trob.

—A mí hem passa igual, pero crech que es remey milló, es acudí a n'és sermó y a sa sortida perventura sa ferán compassió de noltros sí no tenen es có de jeneta,

—Perventura sí que tornarán.

Y aquí no vatj sentí res mes, una prengué per envant y s'altre per enrera.

Si estáu amb duptes qui som aviat vos ho diré

sinó señes vos daré

van ses señes que vos don.

Per devés cameva están

prop d'un hort amb magrané

si encare estáu enderré

señes mes clares vendrán.

*Un xixantí.*

—Hola. ¿Quin señal per aquí?

—He vengut a veure ses freses. ¿Y que tal per fora vila, que no fan bonda es jenres?

—Tots menos en Biel, que te mes festetjera que una fadrina empesa, hasta vol pegá sa roegada es dimars y es dijous.

—Molt fácil, com que festetje...

—Es dimecres y justet, pensa que s'altre setmana apesá d'havé quedat acordes amb s'atlota, es tir li surtí per sa culata perque sa mare d'ella la fe aná a jeure amb males ratranques y hasta hey hagué algo de boxeo perque ella no tenía son y sa veyá deixá en Biel com Madó Moreya amb un dit a n'és nas y s'altre a s'oreya.

—Si que está ben arreglat amb una sogre tant repalencia.

—De pronóstico reservado.

Biel tu has fracassat

amb sa feua festetjada,

has fet una pesterada

que a sa sogre no ha agradat.

*Nogens y Moll.*

*Va per un conquistadó de baix d'és Puig*

Com que trebayes amb buñolíns, que creuen lo que no veuen, los enroscas

ses conquistas que fas per aquí y los deixas boca badada.

Pero ja basta d'empaltá *mènes blancas*, jo vatj conversá amb sa teua Reyneta y digué que estava disposta a donarté es pasaport pero jo, que desde avuy ma declar garré teu, la vatj convensa que segóns sa lley t'ha de doná es 8 díes, y axí perventura tendrás temps de trobá feina a un altre tay.

Y llengo dins sa boca, o de lo contrari no ma conformaré en so estirarté una oreya, sinó que hey heurá clotellada y cossa a s'asiento.

Es poble ja t'ha calat y tu saps es perque y com than posat per sobrenom es «Tenorio fracassat.»

*Un colomí.*

*Pont d'Inca.*

Molts son es que s'han extrañats perque aquest pasat carnaval no m'han vist p'és balls, pues jo les vuy dí es motiu que m'ha induit a procedí de tal manera: Noltros tením s'acostúm de mirá molt enfora y com que qui va a n'és balls te s'obligació de no deixá cap sermó, ha estat que hem adoptat per no anarí, axí es que tots es que asistiran a n'és divertiments abans citats ja saben lo que los toca, y llevonses mo contaréu lo mateix que feyeu en sos balls, ¿entesos eh?

No tengueu po no mos veuréu deixá cap comedi de ses que ferá sa Compañía local, la cual está integrada per bons aficionados, pues enguañy conten amb elementos de valía com es en Manzano Madrileño artista de primera bona per dit asunto, y altres escotihs d'és añys anteriós que segons notícis derán unes funcions dignas d'admirá.

Tampoch ferém falta a ses bregas de galls que si no heyá res de nou sa celebrarán a C'as Farré y prometen essé de piñol vermey, ja que reina una gran rivalidad y entusiasmo.

Axí pasarém sa coreme d'un sistema deveríit comedis com queda dit bregues de galls a la plena. No mos doneu bequellá perque molt poch mos agrada donaumós cualca vegada chocolate y que muyá. Y axí fent es cantusoi perventura vendrá Pasco y si convé darém es xasco cantant es dexemiodol,

*Verderol.*

Ses bregas de galls resultaren de primera bona, mos divertirem a granel veyent aquells valents animalaets d'és modo que luchaven.

Es d'en Juan d'és Vivero y es d'en Xesch heu feren bestant be, juntament amb so d'en Miquel Bolero que quedaren a primé puesto. Es d'en Belegué és es mes chulo y bastant valent, es d'el Sen Lletxet sa defensave y en trobá forat si aficave, es d'en Gamundí es com l'amo que no pega fins que li pegan. En fin tots heu feren molt be, es d'en Panxeta sa lluhí perque deyen si enloch de gall era gallina.

Despues obsequiaren un en ses cresques que tayaren, pero no deim qui es

perque llevó el reñen, y si no heu creis heu poréu demaná a n'és moso de C'as Ferré.

Diumenje si no heyá novedad hey tornarém

Tant si es favat com vermey si no es jueu el poréu du arretglat que cadescú a n'és seus llevi es rovey. En-acabá es dos mes bresques sa broma volen acabá enviand a n'en Damiá a dins un sobre ses crestes. Tant sols no volgué sopá segóns estich enterat a lo vist aquest estimat totes les s'empesolá y llevonses va deixá toi lo seu a dins es plat.

*Verderol.*

NOTA; Lo d'és Pla de na Tesa y Sen Lletxet per excés de original anirá a n'és número qui vé.

\*\*

*D'és pasat Carnaval*

Aquí van uns cuants datos d'és pasat carnaval, comensant es dijous jardé que tenguerem un gran ball de máscaras a n'és salón C'an Bayé el cual resultá de primera bona. Es divenres no tenguerem ball pero axí mateix ni va havé que ballaren, pues algunas máscaras daren broma a n'és seus corresponents novios sense que aquests poguesen coneixarlés. Es disapte per lo mateix, com també un jové que per no vení a potó de Palma va llogá un auto y cuant va essé s'hora d'és pagá no en va du ni cinch, tenguent que havé de pagá un compañero seu, diguentlí que eren d'és dobbés de sa mare, y fins a l'hora present no se si la vist. Es diumenje que per cert feya bon sol, vatj aná a l'Iglesí tenguent que sortí antes de que acabás sa funció, perque es sermó sa feya interminable, parlave també d'és carnaval y com que no era d'és meu paré, claro que vatj sortí. Es vespre altre gran ballaso, es milló de temporada, hey havia jent d'és cuatro vents.

Es dilluns si que va essé gros ses masqueretas y masquerots que es pasetjaren. Es dimars que es presentá molt fredolé a les deu es presentá una carrossa composta de una bicicleta y un carretet, representant (Miss Mallorca) la cual mos etxocá molt per sa grasi que hey tenien es tres components Borrás, Bordoy y Sampol. En Borrás representave la Reina y ets altres dos, novio y sogre, corregueren per dins Ciutat y estich segú que varen essé admirats per molta jent. Es vespre altre gran ball ahont sa va agotá es confetti y sa acabá es carnaval.

Ara que están amb corema a n'és sermó falta jent polletas Pontdinqueres.

Estupendo Carnaval de sa sere s'agonía y d'és jovent s'alegría hont desterra tot es mal.

*El Buitre.*

FONDA **La Estrella**  
Calle Aceite 6, 8 y 10  
(Frente al Banch de s'Oll)  
Comidas y Hospedajes  
La Casa preferida por la gente de buen gusto

Colecció de monologos de  
**ES MASCLE ROS**  
Sa venen a n'és Kioscos de Palma.

Per passá devertida vetlada.

Obres d'**ES MASCLE ROS**

De venta a n'és Kioscos de Palma

*De Sant Llorens. Per Son Boga.*  
Conversa entre es Sereno y un amich seu.

—Encare no estás cansat de fe de sereno.

—Sí, ja comens a estarí, pero y tú que no has sentit a dí que primé son ses obligacions que ses devocións.

—Si, heu he sentit a dí.

—Idó, hombre, jó tench obligació com humá de corretjí es qui van errats y es meteix temps cumplesch sa sagrada misió de sa tercera obre de misericordi, y per acabá de civilisá aquests pobres errats de contes de Son Boga ma sacrificaré una temporadeta més vijilant y corretjint aquests infelisos d'és turó que are s'alaben perque a caseva no los han duit cap **Foch y Fum** a tirá. Pues en lloch d'alabarvos vos convendría mes tení sa llengo a dins sa boca que ja sabéu lo que vos pasá en sos tirains de s'arada en rodes. Si no vos han duit cap papé per lletjí es perque no mos ha pasat p'és cap, perque si tots es bous fosen tan bous de torea com voltros demá mateix ma fería torero.

Angelets desgraciats p'enloch no poréu aná per la causa d'és xerrá tothóm ja vos te calats. Sou mal fets y mal garbats com une escarabatera de prop ma feis provoquera mirau si sou alabats.

*Es sereno.*

NOTA: Es Corresponsal desitjaría un que fos bo per ocupá es seu puesto ja que a dins poch temps sa vorá obligat a ve de deixá es destino, no per cap queixa que tenga del Señor Directó sinó perque ha d'aná a viure a fora poble.

*Es Corresponsal*

Colecció de monologos de

**ES MASCLE ROS**

Sa venen a n'és Kioscos de Palma.

## Buzón

M. A. Calviá: Rebuda sa pesseta de sellos que heu enviat y es nou suscriptó queda anotat.

Colecció d'óbras humorísticas de

**ES MASCLE ROS**

Demanaulés a n'és Kioscos

**Obligados por la suspensión de garantías, este número ha tenido que ser sometido a la CENSURA gubernativa.**